



ESPRESSJONI TA' INTERESS GĦALL-ARTI
PUBBLIKA ĠEWWA TRIQ ID-DONATURI
TAD-DEMM GĦAWDEX



GVERN TA' MALTA
MINISTERU GĦAL GĦAWDEX

Kontenut

PARTI 1 – INFORMAZZJONI FUQ L-ESPRESSJONI TA' INTERESS	3
1.1 Introduzzjoni u Skop	3
1.2 Applikazzjonijiet	3
PARTI 2 – KUNDIZZJONIJIET TAS-SEJHA	5
2.1 Proċess tal-Għażla	5
2.2 Kriterji t'Eligibilità	5
2.3 Kriterji tal-Assessjar	6
2.4 Kundizzjonijiet Oħra tas-Sejha	7
PARTI 3 – AMMONT TA' FLUS ALLOKATI U HLASIJIET.....	8
PARTI 4 – AWDITJAR u KONTROLL	9
PARTI 5 – REKLAMAR	10

PARTI 1 – INFORMAZZJONI FUQ L-ESPRESSJONI TA' INTERESS

1.1 Introduzzjoni u Skop

Bl-iskop li tkompli tiżdied l-arti pubblika f'Għawdex, il-Ministeru għal Għawdex qed iniedi din is-sejha għall-kreattività li permezz tagħha għandu l-intenzjoni li jagħzel xogħol tal-arti b'tema li tippromwovi l-għoti tad-demem u li tista' tiġi kkummissjonata biex issir fuq skala kbira. Permezz ta' din is-sejha, il-Ministeru qed jistieden artisti interessati biex jagħmlu proposti għal disinn u xogħol artistiku biex jitqiegħed b'mod permanenti mal-ħitan li hemm fit-Triq id-Donaturi tad-Demm f'Għawdex, hekk kif muri fir-ritratti f'Anness A.

Dan sabiex filwaqt li tkompli tissebbaħ l-entrata prinċipali lejn l-uniku sptar f'Għawdex fiż-żona tar-Rabat Għawdex, permezz ta' din l-arti ser jkun qed jitwassal messaġġ ta' motivazzjoni u ħajr lil dawk li jagħtu id-demem.

1.2 Applikazzjonijiet

Il-partecipanti kollha huma mitluba jipprezentaw disinni ta' żewġ dimensjonijiet, tpingijiet tal-kunċett, projezzjonijiet diġitali jew stampi ġenerati mill-kompjuter ta' daqs standard A3 jew A2 u *photomontage* ta' kif l-installazzjoni tista' tidher fil-post indikat. Kull sottomissjoni jrid ikollha magħha proposta (madwar 1,000 kelma, bil-Malti jew bl-Ingliż) li tidentifika u tispjega x-xogħol artistiku propost, kif dan jirrifletti t-tema magħżula mill-Ministeru għal Għawdex u l-materjal li jkun maħsub li jintuża biex tinħadem.

Minħabba d-daqs, il-materjal u l-piż tax-xogħol artistiku finali, il-partecipanti huma mitluba jindikaw biċ-ċar kif se jiżguraw id-durabilità u l-eżistenza fit-tul tal-installazzjoni maż-żmien, l-integrità tagħha, u kif se jkunu mħarsa s-saħħa u s-sigurtà għall-pubbliku u tal-vetturi li jistgħu jgħaddu fil-viċin. Il-proposta għandha tkun għal installazzjoni artistika statika.

Il-partecipanti għandhom jindikaw b'mod ċar xi tnejn jridu jsiru għal sistemi ta' dawl, elettriku u servizzi oħrajn li se jkun hemm bżonn għax-xogħol artistiku tagħhom. Għandhom jagħmlu wkoll kwalunkwe rakkomandazzjonijiet dwar iż-żamma u t-tindif tiegħu. Il-proposta trid telenka wkoll l-ispejjeż b'mod li turi li x-xogħol artistiku jista' jinħadem bl-istima tal-fondi kif indikat fl-istess proposta.

L-applikazzjoni għandha tiġi mniżżla mis-sit eletroniku www.mgoz.gov.mt

Din l-applikazzjoni bil-proposta ffirmata trid tinkludi d-dettalji li ġejjin, f'din l-ordni:

- i. isem tal-partecipant/i (jista' jkun individwu/grupp, kumpanija jew organizzazzjoni oħra);
- ii. qisien proposti għall-eżekuzzjoni finali;
- iii. il-ħsieb wara l-proġett;
- iv. spjega tal-materjal li se jintuża għax-xogħol finali u l-istruttura għal miegħu;
- v. kronoloġija taż-żmien propost biex jinħadem ix-xogħol (irid ikun lest u mwaħħal fil-post sal-aħħar ta' Mejju 2022);
- vi. tqassim dettaljat tal-ispejjeż għall-manifattura, l-ispejjeż tal-installazzjoni, stima tal-ispejjeż marbuta mal-manteniment kif ukoll ukoll il-ħlas għall-istess partecipant. Kwalunkwe spejjeż oħra, anke jekk m'hawnx referenza għalihom hawnhekk, għandhom jitniżżlu ma' din l-istima. L-ebda varjazzjoni minn fuq l-istima mhi ħa tkun permessa;
- vii. struzzjonijiet ċari dwar x'tip ta' sistemi ta' dwal u ta' elettriku hemm bżonn li l-Ministeru iħejji għalihom fil-bażi għax-xogħol artistiku u fil-madwar, kemm għal meta x-xogħol artistiku jitpoġġa fil-post kif ukoll biex dan ikun imdawwal bil-lejl. L-installazzjoni tad-dawl tibqa' f'idejn l-artist u għandha tkun inkluża fl-istima;
- viii. struzzjonijiet ċari ta' x'tip ta' xogħlijiet għandhom isiru fuq il-bażi ta' fejn se titwaħħal l-installazzjoni artistika. Dawn ix-xogħlijiet jibqgħu f'idejn l-artist u għandha tkun inkluża fl-istima; huwa importanti li d-dimensjonijiet tal-ħitan eżistenti jibqgħu daww li huma.
- ix. rakkomandazzjonijiet dwar il-manutenzjoni u t-tindif regolari tax-xogħol artistiku;
- x. profil tal-partecipant/i li qed jagħmel/jagħmlu l-proposta, inkluż CVs individwali u portafolli tal-persuni involuti fid-disinn u fil-manifattura tax-xogħol artistiku, jekk dan jintgħażel;
- xi. dettalji u CV tal-inġinier/perit jew xi haddieħor awtorizzat, u tal-espert fil-qasam tas-saħħa u sigurtà li jkun jista' jiċċertifika x-xogħol artistiku bħala sigur meta jkun lest, jekk dan jintgħażel biex jinħadem;
- xii. lista tal-kuntratturi jew esperti oħrajn li jistgħu jkunu meħtieġa biex jinħadem ix-xogħol artistiku, jekk dan jintgħażel;
- xiii. lista ta' tpingijiet, disinni jew immaġni oħrajn u d-dokumentazzjoni kollha inkluża fil-proposta.

L-artisti jistgħu japplikaw għall-konkors individwalment jew bħala grupp. Kull partecipant jew grupp jista' jissottometti sa biċċa xogħol waħda.

L-applikazzjonijiet bil-proposti għandhom jimtlew online fuq dan is-sit <https://mgoz.gov.mt/en/Pages/eForms/Espressjoni%20Arti%20Pubblika%20Triq%20Donaturi%20tad%20demm.aspx>

u d-dokumentazzjoni kollha relatata mal-proposti sottomessi, skont it-templates li jinsabu fuq l-istess sit, iridu jitwasslu bl-idejn fl-ufficini tad-Direttorat EkoGħawdex, Ministeru għal Għawdex, Pjazza San Franġisk, Rabat, Għawdex sa mhux aktar tard mill-30 ta' Settembru 2021. Il-proposti għandhom jaslu f'envelop issiġillat u għandhom jinkludu kopja diġitali tad-dokumentazzjoni kollha pprezentata (inkluż kopji/scans tal-vizwali kollha f'format high resolution) fuq USB flash drive (li tingħata lura lill-partecipanti wara l-proċess tal-għażla). Sottomissjonijiet sħaħ jew in-parti wara din id-data ma jiġux ikkunsidrati. Vizwali oħrajn ipprezentati ma' kull sottomissjoni għandhom jiġu mmarkati b'mod ċar bit-titlu tax-xogħol artistiku kif imniżżel fil-proposta rispettiva. Din u aktar informazzjoni dwar din l-iskema tista' tinstab billi wieħed iżur is-sit elettroniku <https://mgoz.gov.mt/en/Pages/eForms/Espressjoni%20Arti%20Pubblika%20Triq%20Donaturi%20tad%20demm.aspx>. L-applikanti għandhom jipprovdu l-informazzjoni kollha li qiegħda tintalab fl-applikazzjoni u d-dokumenti kollha neċessarji.

Għal aktar informazzjoni dwar din il-konkurs wieħed jista' jzur is-sit elettroniku www.mgoz.gov.mt. L-applikanti għandhom jipprovdu l-informazzjoni kollha li qiegħda tintalab fl-applikazzjoni u d-dokumenti kollha neċessarji.

PARTI 2 – KUNDIZZJONIJIET TAS-SEJHA

2.1 Proċess tal-Għażla

Il-Ministeru għal Għawdex ser ikun qiegħed jaħtar Kumitat tal-Għażla. Dan il-Kumitat ser ikun jinkludi nies esperti u magħrufa f'dan il-qasam. Mis-sottomissjonijiet li jsiru, il-Kumitat tal-Għażla, f'isem il-Ministeru, ser jkun qiegħed jara li s-sottomissjonijiet jilħqu l-kriterji tal-eligibilità u wara ser ikun qiegħed jevalwa dawk is-sottomissjonijiet eligibbli kollha skont l-kriterji tal-assessjar.

Wara li l-Kumitat tal-Għażla jassessja s-sottomissjoniet eligibbli kollha skont il-kriterji stabbiliti hawn isfel, dawn jitqiegħdu fi klassifika skont il-punti li jkunu ġabu. L-opra tal-arti li takkwista l-akbar ammont ta' marki tkun tista' tiġi kkummissjonata.

2.2 Kriterji t'Eligibilità

Din l-espressjoni ta' interess hija miftuħa għall-artisti Għawdxin li jgħixu Għawdex u li l-indirizz tar-residenza prinċipali tagħhom huwa f'Għawdex. Kriterji oħra li jridu jintlaħqu huma s-segwent:

- Il-konkors huwa miftuħ għall-artisti Għawdxin li s'issa m'għandhom l-ebda xogħol minn tagħhom f'xi spazju estern pubbliku f'Għawdex;
- Ix-xogħlijiet iridu jkunu oriġinali;

Minkejja dan li ntqal, il-Ministeru għal Għawdex jirriserva d-dritt li jiskwalifika u/jew jeskludi parteċipanti u/jew jirtira l-premjju (fi kwalunkwe stadju tal-proċess) u/jew jieħu azzjoni legali biex jirkupra kull ammont mogħti bl-imgħax u spejjeż oħra mgarrba, jekk:

- il-partecipant ma jilħaqx il-kriterji eliġibbli;
- il-partecipant jiskorri l-ammont allokat għal din l-espressjoni ta' interess;
- ma jkunx hemm osservazzjoni mal-miri ta' żmien kif indikat f'dawn ir-regolamenti;
- skont deċiżjoni unika tiegħu, il-Ministeru jidhirlu li parteċipant jew parteċipant prospettiv ikun ipprova jimmina u/jew jinfluwenza l-operat tas-sejħa għall-proposti u/jew jinfluwenza d-deċiżjoni tal-kumitat tal-għażla, bi frodi, qerq u/jew ingann;
- jinkisru jew jiġu injorati xi waħda mill-kundizzjonijiet, regolamenti jew speċifikazzjonijiet;
- il-kunċett kreattiv jinbidel u/jew kwalunkwe kompetenza u/jew servizzi fil-proposta jifhallow barra, sakemm ma jkunx hemm ftehim bil-miktub dwar dan mal-Ministeru għal Għawdex;
- informazzjoni skorretta ddikjarata mill-partecipant fil-proposta tal-proġett jew kwalunkwe rappurtar;
- kwalunkwe kundizzjoni tal-espressjoni li ma tkunx milħuqa;
- kwistjonijiet relatati ma' finanzjament doppju jew finanzjament żejjed tal-proġett;
- jew raġunijiet oħra fejn l-intenzjoni "bona fide" tal-partecipant tkun manifestament nieqsa;
- jew jekk isir finanzjament minn Ministeri jew entitajiet oħra.

2.3 Kriterji tal-Assessjar

Il-Kumitat ser ikun qiegħed jevalwa x-xogħlijiet kollha sottomessi fuq dawn il-kriterji:

Kriterji għall-Aġġudikazzjoni	Punti
<i>Disinn effettiv u originalità tal-proġett</i>	35%
<i>Stqarrija b'saħħitha dwar it-tema tal-għoti tad-demem</i>	10%
<i>Tqassim tal-ammont allokat</i>	10%

Adegwatezza tad-disinn għas-sit
L-integrità strutturali tal-proġett u l-
materjal użat
Konformità mar-regolamenti dwar
saħħa u sigurtà

	10%
	25%
	10%

Jiġu kkunsidrati għall-assessjar biss daww il-proposti li jiksbu 60% jew aktar tal-punti massimi.

2.4 Kundizzjonijiet Oħra tas-Sejha

- a) L-ebda xogħol sottomess ma għandu jservi biex jikkommemora xi personaġġ uniku għaliex dan mhux l-iskop ta' dan l-eżerċizzju.
- b) Waqt li l-partecipanti jibqgħu jgawdu d-drittijiet ta' proprjetà intellettuali fuq ix-xogħol tagħhom skont il-liġijiet ta' Malta, bis-sottomissjoni tal-proposta tagħhom, dawn il-partecipanti awtomatikament ikunu qed jagħtu lill-Ministeru għal Għawdex id-dritt li jagħmel użu, mingħajr ħlas, mill-vizwali msemmija hawn fuq għal skop ta' komunikazzjonijiet pubbliċi u avvenimenti relatati ma' din l-inizjattiva kif ukoll biex is-sottomissjoni rebbieħa eventwalment titwettagħ, jew għal kwalunkwe komunikazzjoni oħra fil-futur li tkun relatata ma' Għawdex.
- c) Id-disinji li ma jintgħażlux jibqgħu proprjetà assoluta tal-partecipanti. Madankollu, il-Ministeru jzomm id-dritt li jesebixxi dawn ix-xogħlijiet artistiki fi kwalunkwe avveniment pubbliku relatat ma' dan il-konkurs;
- d) Il-Ministeru għal Għawdex jidhrol f'diskussjonijiet mal-artist tax-xogħlijiet magħżul biex dan jiġi eżegwit fil-materjal li l-aktar ikun jixraq il-post fejn ser issir l-installazzjoni.
- e) Id-deċizzjoni f'liema daqs se tiġi eżegwita hija esklussivament fid-diskrezzjoni tal-Ministeru għal Għawdex. Jekk il-Kumitat jidhirlu li għandu bżonn ikabbar jew iċekken id-daqs tal-opra tal-artist, l-artisti jistgħu jerġgħu jintalbu biex jagħtu stima oħra.
- f) Id-deċizzjoni finali tal-għażla hija esklussivament tal-Kumitat hawn fuq imsemmi.

- g) L-installazzjoni tal-opra finali fil-post ser tkun f'idejn l-artist. L-akkwist ta' xi permessi li jista' jkun b'zonn ser jinkisbu mill-partecipant.
- h) Il-ħlas għal kull xogħol li jiġi kuntrattat lil terzi, bħalma huwa *casting*, xogħol tal-ħadid u/jew qatugħ bil-*laser*, *tranġar tal-ħitan* u kisi jrid isir mill-partecipanti permezz tal-fondi allokati u dan għandu jiġi speċifikat fil-lista tal-ispejjeż li tingħata mal-proposta.
- i) Ix-xogħlijiet kollha jridu jsiru skont il-qafas leġislattiv li jkun fis-seħħ fiż-żmien meta jkunu qiegħdin isiru dawn ix-xogħlijiet, inkluż imma mhux biss, ir-regolamenti tal-Awtorità tas-Saħħa u Sigurtà fuq il-Post tax-Xogħol (OHSA) u d-direttivi tal-Unjoni Ewropea dwar saħħa u sigurtà. Il-ħarsien tar-regolamenti tal-Awtorità tas-Saħħa u Sigurtà fuq il-Post tax-Xogħol (OHSA) u d-direttivi tal-Unjoni Ewropea dwar saħħa u sigurtà matul ix-xogħlijiet mill-bidu sal-aħħar hija r-responsabilità tal-partecipant u l-Ministeru ma jkollu xejn x'jaqsam.
- j) Ladarba proposta tintgħazel, il-partecipanti jkollhom **sal-aħħar ta' Mejju 2022** biex l-opra tinħadem, tiġi installata fil-post u tkun lesta minn kollox.
- k) Il-manteniment tal-opra tal-artisti wara li tiġi kkummissjunata hija fir-responsabilità tal-artist/partecipant għal mill-inqas 5 snin.

PARTI 3 – AMMONT TA' FLUS ALLOKATI U ĦLASIJET

Il-Ministeru qiegħed jallokka l-ammont ta' €20,000 għal din l-Espressjoni ta' Interess.

Il-Ministeru ser jkun qiegħed iħallas lill-partecipanti li l-proposta tagħhom tkun intagħżlet skont is-segwent:

Mal-iffirmar tal-kuntratt	40% tal-ispiza skont l-istima
Malli jitlesta x-xogħol	40% tal-ispiza skont l-istima
Mat-tpoġġija, l-kkummissjunar tal-opra tal-artisti u t-tlestija minn kollox	20% tal-ispiza skont l-istima

Il-ħlas isir wara li jiġu ppreżentati l-fatturi għal kull parti tal-ħlas.

PARTI 4 – AWDITJAR U KONTROLL

L-artisti/benefiċċjarji/parteciċpanti għandhom jinnotaw li l-proġetti ffinanzjati mill-pubbliku huma soġġetti għal awditjar minn diversi korpi nazzjonali. F'dan ir-rigward il-benefiċċjarji jridu jkunu għwidi mill-prinċipji tan-non-diskriminazzjoni, l-ugwaljanza fit-trattament, it-trasparenza, ir-rikonoxximent reċiproku, il-proporzjonalità, il-kompetizzjoni miftuħa, il-ġestjoni finanzjarja tajba u l-governanza tajba. Il-benefiċċjarji għandhom jinnotaw li l-proġetti tagħhom se jkunu soġġetti għal kontrolli dokumentarji u fuq il-post. Dawn il-kontrolli jistgħu jittwettqu mill-awtoritajiet rilevanti. Għal din ir-raġuni l-benefiċċjarji jridu jiżguraw li jikkonformaw mar-rekwiżiti taż-żamma tar-rekords u tal-ispezzjoni stabbiliti fil-paragrafi li ġejjin u fil-leġislazzjoni relattiva kollha:

- Il-benefiċċjarji jridu jzommu dokumenti relatati man-nefqa speċifika mgarrba, iddikjarata u l-pagamenti magħmula taħt l-assistenza u meħtieġa għal rekord tal-awditjar suffiċjenti inklużi dokumenti li jikkostitwixxu prova tal-kunsinna attwali ta' xogħlijiet/oġġetti/servizzi kofinanzjati permezz tal-espressjoni ta' interess. B'mod partikolari, għandu jinżamm rekord tal-orijinal ta' kwalunkwe kwotazzjoni, fattura u riċevuta fiskali. Ir-rekords għandhom jinżammu għal mill-inqas ħames snin wara l-ħlas tal-għotja. Dawn ir-rekords għandhom ikunu disponibbli għall-Ministeru għal Għawdex jekk jintalbu f'kull ħin matul dan il-perjodu ta' ħames snin.
- Il-Ministeru għal Għawdex jista' jwettaq spezzjonijiet fuq il-post għal perjodu ta' 5 snin wara t-tlestija tal-proġett biex jiżgura li l-opra tal-artisti qed tinżamm f'kundizzjoni tajba.
- Jekk jintalbu, il-benefiċċjarji għandhom f'kull ħin jipprovdu tali informazzjoni u kooperazzjoni addizzjonali li l-Ministeru jista' jitolb għall-finijiet tal-monitoraġġ tal-effettività tal-espressjoni ta' interess. Il-Ministeru jkun intitolat li juża kull tagħrif li jifforma parti minn din l-espressjoni ta' interess fost affarijiet oħra, għall-finijiet tal-pubblikazzjoni u r-rappurtar.
- Il-Ministeru għandu jitolb kopja u rekords tar-rapporti tal-inġiniera u/jew tal-Health And Safety advisors/supervisors li jkunu ġew imqabba apposta għall-proġett min-naħa tal-artist/parteciċpant.

PARTI 5 – REKLAMAR

Il-Ministeru għal Għawdex iżomm id-dritt li juża kwalunkwe materjal u jorganizza avvenimenti marbuta mal-proġetti li jibbenefikaw minn din l-espressjoni ta' Interess, u li jippubblika l-informazzjoni li jista' jidhirlu meħtieġ. Tkun ukoll ir-responsabbiltà tal-Artist li jirrikonoxxi l-Ministeru għal Għawdex bħala s-sors ta' finanzjament tal-opra tal-artisti.

Anness A

